STRONG ROOM Spec. Coll.

7213/B 5959(2)/

1) VASSAEUS, J.

2) SEYNGE OF URYNES.

VASSAEUS, J.

WELLCOME
LIBRARY
INSTITUTE
313053

¶ Here begin=

nith a lisel treatise conteyninge the
iugemēt of vrynes most necessary for al such as
be desirouse to knowe the state of their owne
bodys or be wylling to helpe theyr
frindes, wrytyn in the latyn
tong by John Yasse and
englished by hym=
sre Lloyd
at the request of the Ryght
honorable the Lord
Staffordc.
(.*.)

¶ Imprinted at London by Ri-
charde Tottyl dwellyng in
Fletestreate at the signe of the
hande and starre wythin
Temple barres

.1553.

¶ Cum Privilegio ad Imprimendum solum.

☙ To the Right Honorable & his very good Lord ȳ Lord Stafford.

Humfre Lloyd wyssheth contynuall helth and encrease in all Godly knoledge

(⁘)

Whereas this yere passyd (Right Honorable and my singular good Lord) I dyd at your commandemēt translate a lytell treatise of physicke intitled ȳ treasurie of helthe, out of latyn into thys our mother and boulgare tong. Unto whiche boke (cōteyning in hit selfe ȳ signes and causes of many diseasys and sykneses, wyth dyuerse and sundrye medecyns for ȳ cure therof) your lordshipe thoughte it necessary to adioyne sum lytell treatyse, wherby the physicyon shuld parfectly iudge wt what kynd of sikneese the pacient was greuyd withall. And seenge it to be cuydēt that the same may be done dyuersly, as by the pulses, spittell, swette and other excrementes of ȳ body, yet neuertheless ȳ physicyons do affirme

that the ſureſt and moſt generall way of iudginge the nature & place of the ſikneſſe, is by ỹ Vryne: wher vpon your lordſhype readinge ouer dyuerſe bokes entreating of ỹ ſame mater, dyd mete with one according to your owne deſire, that ys to ſaye eaſy to vnderſtande, and very briefe and compendyouſe wythall, whiche boke alſo (accordinge to your Lordſhips commandement, I haue, Engliſhed after ſuche ſimple knoledge and learnyng as I haue, deſiryng your lordſhipe that although the ſtile be rude and barbarouſe, yet to accept my good wyll whiche ſought not to decke and garnyſhe the ſame wyth eloquent and fyne fyled ſentences, but rather was content (as the mater dothe requier) playnly and ſimply to declare ỹ meaning of ỹ auctor ſo ỹ hyt may as well profite ỹ vnlernid as ſuche as be endued w̃ knolege as your lordſhipes moſte Godly entẽt was who̅ I deſier ỹ lord to proſper in all your affayrs. Finis.

When the dyuerse operations do consiste in the thre chefe & principall membres, the brayne the hert & the lyuer, by the functyōs and vse wherof, the weakenes and strenghe of them is easly perceuyd, as of the brayne by ỹ memory and, reasonynge with the other fre vses belongynge to the same, of the hart by the pulse or mouing of ỹ arteries, and the operatyone of the lyuer whiche consystethe in the bely and entrayles is iudged stronge or weake by ỹ siege and stoles, but ỹ other parte therof whose vse is in ỹ bryns is knowen by the water and bryne wherin be most cleare and euydent tokens some of parfecte digeston, some of vnparfecte and some of no digestion at all, euyn as happeneth in the bely. also lyke as by the bely certayn thinges are voyded whiche do declare other diseasys. So by ỹ bryne notable affectyons ar knowē

although not all, as the paynes and greffe in ỹ muscles can not be suerly iudged by the water, nether the substaunce nor ỹ paynes in the breste neuertheless the water is to be considered in suche diseases for if it be good it is a signe of helthe, & if it be euel the sicke is in ieopardy of dethe as it dothe more playnly appere in ỹ commentarye of the thyrde boke of the epidemyes, the bryne is the superfluite of the humoures cõteined in the beynes.

The tyme and maner of kepinge of the bryne.

1. Let it be kepte after perfecte digestion
2. Let it not be kepte past syxe houres, or one alone as auycene saithe.
3. Let it be taken hole and no parte therof.
4. Gyue no iudgmente till it hathe remayned a whyle in the brynall.

The

The first and ỹ lothe are writen because of ỹ contehtes whiche be superfluyties of the thyrde digestiõ, of whiche iudgment ought to be geuen.

The second is because then the significatyon is of lesse strenghte, the colour is changed, the substance is dissoluide, changed, and made more thicke.

The thyrde is ỹ perfecte knoledge may be hadde.

The thinges whiche let and perturb iudgmente.

1. Moche mouinge or sturringe.
2. A derke place.
3. A place to light or open.
4. A grene brynalle, to brode nor to narowe in the lower ende.
5. The sonne beames.
6. Colde.
7. Wynd.
8. Wete.

9. Dyrte.
10. Indecyne.
11. Exercise.
12. Fastinge.
13. Watchinge.
14. labour.
15. Anger.
16. Feare.
17. The companye of women.
18. Mompting.
19. A purgatyon.

¶ The first is left, many thynges be therin changed, for the bubles do breke and the contentes do remoue from their proper places.

The seconde is, because darkenesse dothe dymynesche the coulour

The thyrde and ỳ fifft be, because muche light dothe make the coloures lesse euydent.

The forthe is, because grene doth bothe dyminish the coloure and substance of the bryne also the contẽts or not exactly perceyued. Nether doe

the

ȳ bredthe or streytnese therof suffer the contentes to kepe theyre proper places.

The sixthe and seuynthe be leste the wynde trouble hit, or elles it be congelyd with colde.

The eyghte is because ȳ meates if they be not well digestid and chãged to bloude, doe make the water lyke them selfe, as herbes be.

The neynght is euydent for if a man drinke whyte wyne the bryne will apper whyte and watery. if you drinke thike and blacke wyne, the bryne is thicke and blake, and lyke wyse yelowe when a man drynketh yelowe wyne.

The tenthe is as if a man hade eaten rheubarbe for by ꝛ by ȳ colour doth appere in the bryne, and likwise is cassia fistula.

The. 11. 12. 13. 14. 15. and. 16. be, because all these doe colore ȳ bryne

The. 17. is ȳ carnall copulation

dothe

dothe make the bryne to be of moze thicker ſubſtance
Alſo bomyttinge and purginge doe change the coloure and ſubſtannce of the bryne.

¶ The Bryne is iudgede by theſe thynges.

¶ The ſubſtannce.
the quantitie.
the clearneſe oz perſpicuitie.
the coloure.
the odoure.
the maner of piſſinge.
the contentes.
¶ The ſubſtance is of thre kyndes.
Thenne.
hicke.
ieane.
¶ The quantitie is alſo threfolde.
Muche.
ytell.
meane.

Perſpicuite

Perspicuitie is threfolde
Thughclere.
Thicke or troublouse.
Meane.
The coloures be manifolde
very whyte
White
meane white
Very white
Whyte as Cristall.
Clere as water.
meane White.
White as mylke
Gray as the heres of A Camell
Clere lyke horne
Palew
Flaxen
Yelow as golde
Lyght Yelow
Light saffron
Full saffron
Redde
Clarett
Crymsyn
Purple

Blew

Blew
Greene
Pale
Blake

¶ The maners of making Waters

Harde.
Easye.
Meane.
Voluntary.
Not boluntary.
Paynfull.
Without payne

¶ The contentes

The redyment.
The sublacyon.
The cloude.
Bubbles
Pyeces.
Shauinges.
A circle.
Frothe
Fatnesse.
Matter.

Grauell.
Stones.
Phelgme.
Congeled blonde
Heares.
Hulkes.
Seede.

¶ The best water beinge an exa-
ple and rule of all other, the whiche
is founde in temperate men of flou-
rishinge age
Of colour, light Saffron or lighte
Golde. Of substance betwyxt clear
as water & thick as ỹ bryn of beftes
In proportyone like to the drinke.
Not cleuinge to the brynall.
With a sedyment.

Whyte.
Light.
Equall.

Without heares, bubbles & such
euyll contentes. Whatsoeuer water
dothe differ in eny poynt from this,
doth declare some disease.

The

The waters of old men
Whyte.
Thynne.
with a lytell sedymēt and somwhat
rawyshe.

Of childzen.
Declyninge from lightgollde and
lightsaffron.
Sumwhat passinge in substance þ
Waters of yonge men with muche
sedymentes.

Of temperate womē in flozi
shinge age.
Sumwhat mozewhite then light
gold & light saffron.
thinne in substance
with mozе contētes then the waters
of men.

The waters of suche as vse
to muche exercise.
Yelowe as Golde oz Saffaon
with thinne and few contentes w
fatnesse swymminge aboue.

Of sluggishe and ydle men.

sumwha

somwhat whyte
with muche and raw contentes
The iudgmēt of waters according
to the tymes of the yere
In the beginninge of springe
white or palew
Muche in quantitie
with muche thicke & raw contētes.
In the end of springe
Betwixte palew or flaxen. And
light gold or light saffrone. Equall
in substance.
with meane contentes
In the beginninge of somer
Lyght gold or lyght saffron.
thynne in substance
Meane of sedymentes
In the myddell of somer
Yelow as Golde or Saffron
thine in substance
litell in quantite
with few white and thine cōtentes.
In the beginninge of herueste.
somwhat meane
thynne and clere

fewe

fewe in quantite { whyte / thyne
with fewe contētes } equall

In the beginninge of wynter
somwhat whyte
thine of substance
with muche contentes and meane.

In the ende of wynter
whyte
muche in quantitie
differinge in substance
with muche and raw contentes

¶ The iudgment of waters in symple complexions.

In a hote complexion
Yelow as Gold or Saffron
in substance passinge meane withe
a certayne clernesse wyth meane
contentes coueringe naturall whitnesse.

In a colde complexion
sumwhat white

thicke

thicke of substance
with few contentes and rawe.
In a moyst complexion
Sumwhat white
muche in quantitie
with muche and raw contentes
sumwhat thinne
In a dry complexion
Meane of coloure & sumwhat clere
Meane of substance
Lytell in quantitie
with few contents & well digestide
¶ The iudgment of waters accor-
dinge to the region and to the mea-
tes and drinkes
The waters of suche as haue slepte
ouermuche throughe the occasiō of
flegme or of sum cold medicyne
Sumwhat Whyte
In substance very thicke or thinne
with muche sedyment & vndigestid
The bryne of suche as haue slepte
accordinge to nature
Pale

Weane in substance
With muche contentes and well
dygestyd
The Waters of suche as haue
watched ouermuche
Thynne
of dyuerse coloures
with inequall and stronge contents
The bryne of suche as eate muche
and be of euill digestion
Thinne
Whyte
and sumtyme without sedymentes
Of suche as vse muche surfetting
stronge and inequall of substance
and contentes
Of suche as fast longe
Ruddy and Saffron like
Thynne
with a litell sediment
Of such as be long without meate
Thine
White
without a sediment

The

The iudgment of waters by
theyr substance
Thynne & subtile water signifieth
Lacke of naturall heat
the oppilation of the vaynes of the
lyuer of the rayne & bladder weak-
nese of nature, the attractile power
of the ways of ỹ vryne to be hurt,
gret coldnes and dryuesse
In sharpe diseasys
weaknesse of digestion
the rawnesse of the sikenesse and of ỹ
humors in the veynes
It hit longe endure
Death if nature be not stronge
An impostum to breake in the lowey
parte if hit be stronge
Thicke of substance
The strife of nature with ỹ humoure
The abundance of the humour
The thicknese of ỹ skynne through
cold
If hit hathe ben thinne before
The beginninge of digestion

The thickneſſe is of two kyndes
Cleare
Troubloufe
Clear ſignifithe
The reſolution of ſlymy flegme
Orenge colour ſingnifieth
Yelow choler
troubloufe and thicke
Indigeſtion with muche wynd
plēty of hu·nores expellid by nature
the laboure of nature in ſeparating
and expellinge.
But it is conſyderyd thre wayes
Foꝛeyther
It is made cleare and afterwarde
waxithe thicke
Oꝛ it is
Made thicke and after ſtandynge
waxeth cleare
Oꝛ
Yit remaynethe euer lyke
The firſt ſignifieth
That nature prepareth herſelfe to
the digeſtion of raw humours

The second
Sume troblouse inequalitie to re-
mayne
The thyrde
That nature is sumwhat stronge &
the quantite of grosse humores be-
side muche wynde
A generall rule of al troubled
waters
The separation of the thicke frō the
thyne eyther quickly or sloly done
or els none at all
A Uryn meane not clear as water
nor troubled as the water of horses
Yelthe
The iudgment of waters by the
quantitie
Muche in quantitie in hole men
drinking of thinne wyne & watrishe
the vse of moiste meate
the hardnesse of the bely
to muche vse of thinges that moue
Uryne
the digestion of rawe humores

In sicke men
the easie makinge of water
the clensinge of superfluyties
the colliquation of the body
the ende of the disease
the dyties of the bely
In sharpe agues
the end of the ague
Changinge to a consumtion
A conuulsion or crampe
Wyne litell in quantitie
the vse of dry meates withe grose
and slymy
the Oppilations
the lax or loosnesse of the bely
the vehemence of an ague
A sore in the ways of the vryne
The iudgment of waters by the
colours
☞ White cristalline & watrysshe
Rawnesse throughe colde
the weakenesse of digestion
an oppilatyon in ỹ ways of the vryn
the auersion of ỹ humore ỹ giue the
coloure

colour
Muche drinke
Gray lyke Camels heare
Weakenese of digestion
In the beginninge of agues
Great paynes
In the end
Yelthe
White and thicke
Abūdāce of flegehine & raw humors
White and fatt
The melting of the fatt
White like vnto Mylke
The liquefaction of flegme
In sharp diseasis
Deathe or the ptisike
White with matter
An impostem in ỹ bladder or raines
Without mattre
the separation of muche raw matter
The stone in the bladder
White like vnto the seede
The clensinge of slymy flegme
White in the Yelow taundes

The hidropsye
Sumwhat pale
Lesse digestion then in the white
The solution of the feuer
Sumwhat yelowe or sumwhat red
In youthe
Perfecte digestion and helthe
In age
The complexiō changed in to more
Warpnesse
Lyke Golde or Saffron
Muche heate
Like golde
throughe the great quātite of mater
Like saffron
For the lake of mater
Red
Abundance of coler or the clerenes
therof
Red and thynne
A raw sikenesse
Sumwhat Red or claret
Abundance of euill digestid bloude
Muche Red choler
Ruddy or crymsyn

Muche

Much red choler & filthy bloude
The same thike & without sediment
Rawnesse with muche wynd
So crymsyn in ỹ yelow landes ỹ
It will dye a clothe
Helthe
Sumwhat crimsyn
An hydropsye
Very red or bloudy
weakenesse in the raynes
Abundãce of bloude or sum wounde
the same thike & muche in quantite
Judgment and helthe
Purple in hole men
heate in the bloude
In vehement agues
Abundance of foule & noghty bloud
the chaunge of the bloud to Red
choler
Derke like sod wyne
The adustion of choler
Grene toward blacke
Abundance of gray & vyolet choler
Coldnesse
Lyke rust

the adustion of Yelow choler and
change to grene
If it contynew
A conuulsion after dryneſſe
Sumwhat whit and oyly
The raweneſſe of humoꝛes
Very pale and yelow
Yeate thꝛuge choler
With good tokens
Yelthe
With euill
Longe ſickneſſe and deathe
Oyly
The meltinge of the fatte
Vnnaturall heate & a conſumption
Waxinge Oyly by litell and litell
the meltinge of ỳ fatte thꝛughe the
hole body
Oyly after blake
Yelthe
Oyly the .xiii. day in vehement
ſikneſſe
The ſeuenth day deathe
Oyly with litell pieces like fleſhe

The

The hydropsye
The ptisike
The colicke
Blew and thine
Abundance of melancholye
Thicke
Great colde
Wane
Stypes and beatinge
Blake
great cold or utter mortification
greate heate or brennyd choler
clensinge of melancholy and helthe
Of coloure like unto bloud
Muche indigestid bludde thrughe debilitie
Blew wanne and blake
The mortificatiō of ỹ lyuely spirits
Mortified bludde
Clensinge of melancholye
Lyke to pulse
A greate inflammation in the lyuer
The liquefactyon of the hole bodye or of the rayns alone

Lyke

Lyke to whete brannne
A hote feuer in the inwarde partes
A diſeaſe in the bladder
Lyke to plates or leaues
A Feuer in the ſtrongeſt partes of the body
A diſeaſe in the bladder
Like the meale of cuill grounded Barle
The heate of groſſe bloude
A vehemēt colliquation of the cheke membres
In ſuche as ſhall recouer ofkeuers Longe ſickneſſe
In ſuche as ſhall not recouer Ready deathe
Fatte and greaſy
The meltinge of the fatte & fleſhe
Full of mattre
A byle in the bladder or yarde
Filthy lyke myre
Mnche groſſe humores in the body or in the bladder and yarde
Yelthe in the ſciatica and goute
A colde

A colde complexion
Like to broken whete or fermety
Weakenesse of the stomake & gutts
Muche eatinge of milke and chese
Lyke to grauell
The stone in the bladder or reynes
Lyke to asshes
Adust flegme
Matter changede thrughe longe
contynuance
Bloudy
Weaknesse in the lyuer
A wounde in the ways of the bryne
Whatsoeuer is here sayd of ỹ sedy-
ment may also be attributyd to the
sublations or suspensious and to ỹ
cloudes, except that in cholerike dy-
seasys ther is but a litell sedymente
or non at al, for hit suffisethe if ther
be a sublatiõ or cloude. Also in good-
nes or euilnese the sedyment con-
teynethe the first place, the suspen-
sion the second, the cloude the thyrd,
furthermore a suspensiõ betokeneth
the

the diſeaſe to be in ỹ ſydes myddell
and hꝛeſt, ỹ cloude wyth the ſame
to be in the heade.
The iudginẽt of vꝛynes by a circle
oꝛ crowne appearinge therin
If ther appeare no circle
The humoꝛes be of lyke ſtrenghte
A whyte circle in vꝛyn like golde
redd and purple
that natur hath ỹ rule of ỹ humoꝛs
In a grene and derke water
that the humoꝛes do ouercõe natur
A frothy circle
The parturbation of the internall
ſenſes
Slymy humores
Wynd in ỹ ventricles of the bꝛayne
The iudgmẽt of waters by ſuche
thynges as doo appere in ỹ toppe
of the water, & fyxite of bubbles
whiche remayne after the water
hath ſtande a while & waxed cold
White bubles apperinge lyke a-
cumpas of a circle
A lytell

A lytell payne in the heade or none at all

In thine water with indigestide contentes

The weakenese of naturall heate

In a thike Uryne

A wyndey Uryne

In thyne Uryne wt out a sedymēt

An oppilation in the raynes

A circle of bubbles of colour like vnto the Uryne

A great sikneſſe and paynes in the heade and the moze like to golde the greater paynes

The fayde bubbles in the mydell of the water

Leaſſe paynes

The mater flowynge to the lyghtes in ſicke and hole

Bigge bubbles without enyorder

The myrigation of the paynes

In hole parſons

Colde ſpirites

Many inordynate bubbles in the face

face of the water
Greate weakeneſe of nature
Bubbles in an ague & afore ſeene
Vehement hedde ake
In thine water
Worſte of all
In thike
Leſſe paynes
Bubbles in an ague & not before
ſeene
That nature goeth about digeſtion
Thickebubbles in Vryn
The lolinge of nature
The ſraytneſſe of the reynes and
bladder
A colde diſeaſe in the raynes
Of the iudgment of waters by the
ſmell
A water without ſmell
A colde complexion
Muche rawneſſe or crudities
And in ſharpe diſeaſes for ỹ moſt
parte
The mortification of nature

In

In hole men it dothe often appeare that the water hathe no ſmell at all, as when the complexion is colde or they be full of rawneſe, which thing if it chaūce in ſharpe diſeaſys it betokeneth the mortificaſiō of nature chiefly when the water hauinge before an euel ſmell, & that ſodenly falinge away it dothe remayn without odour or ſmell

A ſwete ſmell

The rule or dompnion of vnputrifiede blud

Euill ſmellinge in hole men

An aque enduringe throughe putrefaction

A potyon or medecyne

Euill ſmellinge in ſycke men with euill ſubſtance and contentes

The complexion mortified

The ſame with good ſubſtance & contentes

A leak or byle in the inſtrumentes wher throughe the byne comethe.

and especially if it be matter
If the smell be sharpe
The putrefaction of colde humores
The mortificatyō of naturall heate
The iudgment of vryne by the
maner of pissinge
If one can not pisse
The bitternesse or acrymonye of ȳ
water
The exulceration of the bladder or
weaknesse therof
An impostume
The stone
The reynes or lyuer beinge
diseasyd
The breakinge of an impostem
The intemperancye or conuulsion
in the bladder
If it be in an ague
The infection of all ȳ synowy parte
To make water agaynst his will or
not to be able to withhold
his water
The euolution of the bladder

The

The palsey or dyelutyon in the sy-
noyes whiche shute the bladder
Paynefull pissinge
An inflamation
An vlceration
An apostema
An inequall temperature
Wynde
The iudgemēt of waters by the
contentes.
The contentes be of thre kindes
in the botum, and they be callyd se-
dimēth, in ỹ middill, & they be called
sublations, in the toppe, and they be
callid cloudes, the contentes be cer-
tayn superfluyties of the thryde di-
gestion
Water without contentes sig-
nifieth
Greate paynes.
Tomuche exercise
Longe watchinge.
Lacke of matere.
An inflammation in the principall
membres

In digestion.
Oppilation.
A great lare.
Corruption of the mater.
The weakneſſe of ſume membre.
In hole men.
Crudities and oppilations.
And if it endure.
Sickeneſſe.
In the beginninge of sharpe di-
ſeases.
Lacke of strenghe.
In meane diseases.
Leſſe weakeneſſe.
With the concauſes.
An impoſteme.
Very thinne and white.
Oppilations.
Greate colde and rawneſſe.
Pale and sumwhat pale.
Leſſe oppilatiõs but no leſſe crudi-
Like golde or saffron.
Leſſe oppilations with crudities.
Red purple or derke

Putre

Putrefaction in the vaynes.
Crudities.
Longe watchinge
The sedyment is knowē by these signes.
Quantitie.
Substance.
Colour.
Lightnesse.
Equabilitie.
The best & most naturall sedymēt.
Meane of substance and quantitie.
Thyn.
Light.
Equall.
Enduryng while the disease dothe.
The sedyment litill in quantitie.
Hunger.
Exercise.
Oppilations.
Lacke of digestion.
Muche in quantitie.
Muche nutriment.
Good digestion.

Weak

Thynne

Weakneſſe of naturall heate in the thyrd digeſtiō the waxing thynne of rawe humoꝛes

Thike

The cleanſing of rawe humoꝛes beinge in the veines

Very white

Matter oꝛ rawe humoꝛs

pale and ſumwhat pale

Meane choler in the third digeſtiō oꝛ cholerik men

Red

Red choler

Claret & Crimſin

Rawneſſe with much choler

Abundannce of euill digeſted bloud

Bubbles and thinges like to heares in vryn

the colliquation oꝛ waſting of the raynes

The iudgment of vryn by externall thinges appering in the face of the water

Fatneſſe like vnto a ſpyders web

the

the wasting of ỳ hole body or rennes
Holes or poynth as apere in oyle
doo signifie the same thinge
If they banishe awaye by and by
No euill at all
If they doo longe continue
The beginning of wasting
Thinges like vnto heare
The vse of grosse meat
Great heate in the raynes
Thinges like vnto pieces of flesh
A hurt or byle in the repnes
Thinges like to the pepins of
pomegranets
The wasting of the raynes
Red grauel not lying in ỳ botum
A vehement heate in the lyuer
Scales
A byle or cauer in the bladder
Thinges like to brasme
A scabbe or pokke in the bladder or
veynes or in the ways of the vryne
Matter
A bile in the raynes or bladder

Con

Cõgeled bloud wᵗ̃ muche water
Great paynes about the bladder
And if it be inequall of substance
A great parturbation of ȳ hole body
Wyn thik and sumwhat wyndy
The parturbation of rawe humors
The wythholding or stopping of water
The weakns of the bladder
An inflammation
A swelling
An obstruction
The sense or feling of the bladder sumwhat hurt.

Here endeth the treatise of iudgment of vryns wrytin in latyn by John Yasse and translatid into englisshe by Humfri Lloyde.